

зустрічаються в різних джерелах, відповідає не менша різноманітність засобів, що служать для їх передачі іншою мовою.

Отже, дослідження специфіки функціонування гастрономічного компонента фразеологічних одиниць англійської мови в українському перекладі дає багатий науковий матеріал для виявлення унікальності фразеологічної картини світу англійського та українського народів.

*Науковий керівник: Раті А.О.,
канд. філол. наук, ст. викладач*

УДК 81:004.738.5 (043.2)

Гензель М.Ю.

Національний авіаційний університет, Київ

ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ З ЇЇ НОСІЯМИ ЗА ДОПОМОГОЮ СПЕЦІАЛЬНИХ САЙТІВ І МОБІЛЬНИХ ДОДАТКІВ

Вивчення нових мов – це один із найкращих засобів для стимулювання неординарного мислення, розширення культурного кругозору і загальної обізнаності про світ. Визначено, що завдяки цьому змінюється не лише свідомість людини, але й також покращується артикуляція і здатність запам'ятовувати новий об'єм інформації за короткий час.

Доведено статистикою, що загальновідомі методи вивчення іноземної мови можуть стати чудовим доповненням до стратегії вивчення мови з допомогою спеціальних сайтів і мобільних додатків. Окрім цього, дані методи використовуються як основна стратегія вивчення з деякими змінами. Наприклад, введення цікавої ігрової методики здобуття балів для додаткового заохочення користувачів та гнучкі налаштування пошуку співрозмовника.

Практичним шляхом доведено, що даний спосіб вивчення мови має деякі переваги перед традиційним підходом. По-перше, це вивчення живої мови з тим, хто користується нею в побутовому житті і знає всі важливі деталі щодо правильного вживання певних слів у певному контексті та ситуації. По-друге, спільні інтереси з іноземним співрозмовником додають мотивації для навчання та інтерес до нової мови. По-третє, неофіційна атмосфера дозволяє відчутти себе вільно, що робить вивчення мови приємним і невимушеним процесом.

Різноманітність доступних сайтів і додатків даної спеціалізації дозволяє підібрати засіб відповідно до індивідуальних потреб людини і забезпечити максимально комфортний процес вивчення мови. Серед найпопулярніших сервісів для мобільних пристроїв варто виділити «Tandem» і «HelloPal». У списку корисних сайтів для мовного обміну не можна не зазначити «Italki».

«Tandem» – чудовий додаток-мережа для вивчення мов з можливістю встановлення як на Андроїд, так і на iOS. Як і його конкуренти, сервіс пропонує безкоштовне навчання разом з іншими користувачами на базі взаємної допомоги освоєння іноземних мов. У ньому вже зареєстровано більш ніж один мільйон користувачів з усього світу. Даний факт вказує, що мовний вибір є достатньо великим, кожен зможе знайти носія необхідної мови. Додаток дозволяє не лише надсилати співрозмовнику голосові повідомлення, але й здійснювати голосові та відеодзвінки. Також «Tandem» містить ряд додаткових функцій, які покращують якість вивчення мови і роблять його максимально простим.

В рейтингу найбільш ефективних сайтів для вивчення іноземної мови з її носіями перше місце посідає сайт «Italki». Даний сервіс пропонує широкий спектр можливостей, які включають в себе також платні заняття з професійними репетиторами через сервіс «Skype». Варто зазначити, що популярність «Italki» є цілком виправданою. Хорошим аргументом на користь цього твердження є історія поліглота Бена Люїса, який за годину зміг оволодіти польською на достатньому рівні, щоб підтримувати розмову з аудиторією в Варшаві в рамках виступу на TEDx. Це доводить, що сьогодні не потрібно декілька місяців на засвоєння базового рівня мови, достатньо лише декілька годин чи днів.

Тим не менш, даний метод має свої недоліки: потреба в постійному Інтернет-підключенні, можливість не зійтись характером зі співрозмовником та помилки в самих додатках і вивчення розмовної, а не академічної мови. Варто зазначити, що над останнім мінусом розробники даного типу сервісів активно працюють, додаючи до своїх продуктів можливість знайти професійного репетитора.

Отже, даний метод вивчення мови добре підійде для засвоєння базового мовного фундаменту. Зазначені вище сайти і додатки – це перші кроки до ефективного вивчення усіх мов світу разом з їх носіями, що дає змогу не тільки отримати нові знання, а й здійснити культурний обмін між різними народами.

*Науковий керівник: Шванова О.В.,
викладач*

УДК 81'253.001.76 (043.2)

Гординська О.В.

Національний авіаційний університет, Київ

ПЕРЕКЛАДАЦЬКЕ НОВАТОРСТВО ЕЗРИ ПАУНДА ТА ЙОГО ВПЛИВ НА ПОЕТИЧНІ ПЕРЕКЛАДИ У ХХ ст.

Відомий американський поет-модерніст, Езра Паунд, являє собою великий інтерес в перекладознавстві. Існує багато думок щодо творчості Езри Паунда. Видатний фахівець в галузі художнього перекладу С. Баснет

зустрічаються в різних джерелах, відповідає не менша різноманітність засобів, що служать для їх передачі іншою мовою.

Отже, дослідження специфіки функціонування гастрономічного компонента фразеологічних одиниць англійської мови в українському перекладі дає багатий науковий матеріал для виявлення унікальності фразеологічної картини світу англійського та українського народів.

*Науковий керівник: Раті А.О.,
канд. філол. наук, ст. викладач*

УДК 81:004.738.5 (043.2)

Гензель М.Ю.

Національний авіаційний університет, Київ

ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ З ЇЇ НОСІЯМИ ЗА ДОПОМОГОЮ СПЕЦІАЛЬНИХ САЙТІВ І МОБІЛЬНИХ ДОДАТКІВ

Вивчення нових мов – це один із найкращих засобів для стимулювання неординарного мислення, розширення культурного кругозору і загальної обізнаності про світ. Визначено, що завдяки цьому змінюється не лише свідомість людини, але й також покращується артикуляція і здатність запам'ятовувати новий об'єм інформації за короткий час.

Доведено статистикою, що загальновідомі методи вивчення іноземної мови можуть стати чудовим доповненням до стратегії вивчення мови з допомогою спеціальних сайтів і мобільних додатків. Окрім цього, дані методи використовуються як основна стратегія вивчення з деякими змінами. Наприклад, введення цікавої ігрової методики здобуття балів для додаткового заохочення користувачів та гнучкі налаштування пошуку співрозмовника.

Практичним шляхом доведено, що даний спосіб вивчення мови має деякі переваги перед традиційним підходом. По-перше, це вивчення живої мови з тим, хто користується нею в побутовому житті і знає всі важливі деталі щодо правильного вживання певних слів у певному контексті та ситуації. По-друге, спільні інтереси з іноземним співрозмовником додають мотивації для навчання та інтерес до нової мови. По-третє, неофіційна атмосфера дозволяє відчутти себе вільно, що робить вивчення мови приємним і невимушеним процесом.

Різноманітність доступних сайтів і додатків даної спеціалізації дозволяє підібрати засіб відповідно до індивідуальних потреб людини і забезпечити максимально комфортний процес вивчення мови. Серед найпопулярніших сервісів для мобільних пристроїв варто виділити «Tandem» і «HelloPal». У списку корисних сайтів для мовного обміну не можна не зазначити «Italki».